



Distr.
GENERAL

A/36/201
S/14443
15 April 1981
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

联 合 国



大 会 安全理事会

大会
第三十六届会议
暂定项目表 * 项目 3 2
南非政府的种族隔离政策

安全理事会
第三十六年

1981年4月10日反对种族隔离特别委员会主席

给秘书长的信

谨转递反对种族隔离特别委员会与世界基督教协进会，关于种族主义、种族歧视、种族隔离和非殖民化的非政府组织小组委员会，瑞士反对种族隔离运动和伯尔尼宣言集团合作安排于1981年4月5日至7日在瑞士、苏黎世举行的关于向南非提供贷款问题的国际专题讨论会的宣言，请阁下提请大会和安全理事会注意。

敬请将这封信和宣言作为大会暂定项目表项目32的正式文件和安全理事会的正式文件散发。

反对种族隔离特别委员会主席

阿克波罗德·克拉克 (签名)

* A/36/50。

附 件

关于向南非提供贷款问题的国际专题讨论会宣言

1981年4月5日至7日

瑞士·苏黎世

关于向南非提供贷款问题的国际专题讨论会是反对种族隔离特别委员会同世界基督教协进会、关于种族主义、种族歧视、种族隔离和非殖民化的非政府组织小组委员会，瑞士反对种族隔离运动和伯尔尼宣言集团合作安排的。讨论会于1981年4月5日至7日在瑞士、苏黎世的国会大会堂举行。

参加讨论会的人士包括联合国各机构及其他政府间组织、各国政府、南非民族解放运动和纳米比亚民族解放运动、和积极参加停止向南非贷款运动的非政府组织的代表和专家。

鉴于下述事态，这次讨论会是在南部非洲处于关键时刻之际举行的：

- 南非种族主义政权面对被压迫人民为求取解放而进行的日益壮大的反抗和斗争，正在为执行种族隔离政策采取残酷的措施；
- 南非无视联合国关于纳米比亚在自由选举的基础上达成独立的计划，正在努力通过对西南非民组和纳米比亚人民施加武装暴力来维持它对纳米比亚的非法占领；
- 南非向前线国家有系统地进行颠覆、破坏、恐怖主义和侵略行动，并设法使种族隔离的南非得以在南部非洲施展其帝国主义的伎俩；
- 虽然白人少数统治仍然坚强地存在，南非种族主义政权却声称已在实行有意义的改革；

- 一 国际银行和跨国公司为了维持种族隔离经济，以提供先进技术、资本、贷款及其他金融和银行设施的方式更大规模地鼓励和支持南非，为其军事和核能力提供资源，现在已构成对国际和平与安全的重大威胁。

专题讨论会深信，由于各主要西方国家政府目前同比勒陀利亚政权勾结的政策，使这些国家的金融和财政机构以及其他公司得以为种族隔离撑腰，因而使这次危机变得特别严重。这样，全面强制制裁种族隔离的世界性斗争也就有系统地受到阻挠和反对。

讨论会严重关切地注意到，1980年中期以来各主要银行和金融机构对南非的贷款和信贷已日见增加。讨论会对于美利坚合众国的新政府加强同南非种族隔离政权的友好关系的举动，也表示严重关注。

因此，讨论会相信，应付目前的危机，需要紧急动员联合国及其所属各机构、各国政府、各工会、各教会、和反对种族隔离的组织发动一次运动，以终止对种族隔离的国际金融支援，并推动对南非的全面制裁。

正如讨论会主席所指出：

“今天，南非的黑人正冒着巨大的个人牺牲和危险依靠自己站立起来，勇敢地肯定那永恒的真理，即世界上的人类是不可区分的——天下一家。让我们站在他们的一边。”

反对种族隔离特别委员会的代表强调了贷款对巩固种族隔离制度所起的作用，并宣称：

“……在南非投资的每一美元，每一英镑或每一法郎都是针对南非黑人和他们的儿童的枪弹”。

外国银行所起的作用

这次讨论会就是从这个角度来剖析对南非的贷款所起的作用的。

讨论会同意，外国对南非的贷款，和西方各国银行的介入，在许多方面都支持了种族隔离制度。

- (a) 这些贷款直接或间接地为南非种族主义政权扩展其镇压性机构、大规模地推行军事化和核方案和侵略独立的非洲国家提供了经费。 这些贷款有帮助南非突破联合国武器禁运和石油生产国石油禁运的效果。
- (b) 对南非政府及其所属机构的贷款，为南非政府所控制的庞大的南非煤、煤气和石油公司以及供电委员会为加强南非军事能力和抗拒国际制裁而举办的各种战略性项目提供了急需的资金。
- (c) 许多与贸易有关的贷款为南非同西方国家间战略物资的贸易提供了便利，为南非提供重工业设备和电子工业产品。 这些设备和产品对于发展象南非煤、煤气和石油公司以及供电委员会，还有属于政府的武器公司这类战略工业有关键性的作用。
- (d) 在南非营业的银行，依照南非法律，必须将其资产的一部分投资于南非政府公债，从而为南非种族主义政权提供额外的资金，包括通过购买国防公债为国防部提供经费。
- (e) 这些贷款带给南非的信息是，尽管西方国家在口头上谴责种族隔离，但彼此间的商业仍将“照常进行”。 这些贷款已从南部非洲的现状取得了既得利益，使西方国家更不愿意支持消除种族隔离和让南非人民和纳米比亚人民获得自由的国际行动。 由于有这些贷款，在西方国家就出现了积极为种族隔离说话的游说团。
- (f) 南非正在主要西方银行的合作下进行贷款，表面上说是为了协助举办黑人的住房和卫生项目。 但这些贷款是用来蒙骗世界舆论、帮助南非的对外宣传，并使各银行可以重新并更多地介入南非。 这些贷款还可让南非腾出资源供军事和战略项目之用。

贷款给南非的主要银行和金融机构

讨论会查明下列银行和金融机构是不顾联合国、南非和纳米比亚人民以及许多非政府组织的呼吁贷款给南非或深入参与其事者：

比利时

信贷银行 (Kredietbank)

大众银行 (Société Générale de Banque)

加拿大

新斯科舍银行 (Bank of Nova Scotia)

加拿大帝国商业银行 (Canadian Imperial Bank of Commerce)

加拿大皇家银行 (Royal Bank of Canada)

蒙特利尔银行 (Bank of Montreal)

德意志联邦共和国

德累斯顿银行 (Dresdner Bank AG)

德意志银行 (Deutsche Bank AG)

商业银行 (Commerzbank AG)

柏林商业和法兰克福银行 (Berliner Handels-und Frankfurter Bank)

巴伐利亚银行协会 (Bayerische Vereinsbank)

西德中央信托土地银行 (Westdeutsche Landesbank Girozentrale)

(以及其他 15 家国家控制银行)

法 国

印度支那银行 (Banque de l'Indochine)

法国商业信贷 (Crédit Commercial de France)

里昂信贷银行 (Crédit Lyonnais)

巴黎荷兰银行 (Banque de Paris et des Pays-Bas)

大众银行 (Société Générale)

巴黎国民银行 (Banque National de Paris)

瑞 士

瑞士银行合会 (Union de Banques Suisses)

瑞士信贷 (Crédit Suisse)

瑞士银行协会 (Société de Banque Suisse)

联合王国

希尔·塞缪尔公司 (Hill Samuel and Company)

巴克莱银行 (Barclays Bank)

标准渣打银行 (Standard Chartered)

汉布罗斯有限公司 (Hambros Ltd.)

美 国

第一花旗银行 (Citibank)

汉诺佛制造商信托银行 (Manufacturers Hanover Trust)

宾州第一银行 (First Pennsylvania Bank)

摩根保证信托 (Morgan Guaranty Trust)

美洲银行 (Bank of America)

伊利诺大陆银行 (Continental Illinois)

芝加哥第一银行公司和许多投资银行 (First Chicago Bank Corporation
and numerous investment banks)

讨论会促请非洲、不结盟、产油和其他国家为南部非洲的解放承担义务，并促请有关国家的议会和公众组织从速考虑采取适当的有效措施以劝使这些银行和金融机构停止与南非种族隔离政权发生任何进一步关系。

设法停止贷款给南非

讨论会重新提到：联合国曾以极大多数通过了多项决议，呼吁停止向南非种族主义政权及其机构以及在南非登记的公司提供任何贷款。它满意地注意到北欧国家和其他国家已采取立法措施和其他措施以防止向南非投资和提供贷款。若干其它西方国家只采取了有限的措施，必须劝使这些国家禁止其政府机构或私人公司向南非提供任何贷款或信贷。

讨论会赞扬尼日利亚政府向巴克莱银行采取抗议行动，反对它不断促进同南非银行的关系，包括参与购买其国防公债在内。尼日利亚政府宣布要对参与和南非勾结的其他企业采取类似行动，替愿为南部非洲的解放承担义务的其他各国政府树立了榜样。这种做法和那些拒绝采取任何行动以阻止为种族主义政权筹供资金的若干西方国家政府的态度形成尖锐的对比。

许多国家已积极发起反对银行涉足南非的运动，得到了联合国、非洲统一组织（非统组织）和南部非洲各民族解放运动的支持，并有许多教会团体、工会、学生组织、反对种族隔离运动和有良知的男女人士的参加。这些运动已经有助于发动西方国家的舆论，并已获得一些成就。

例如，荷兰的阿姆斯特丹国家银行和阿姆斯特丹鹿特丹银行都已同意停止贷款给南非。比利时的布鲁塞尔朗贝尔银行已保证不再贷款给南非政府或它的机构。加拿大的多伦多自治领银行也作了同样的保证。美国的许多银行已采行由于种族隔离而禁止或限制贷款给南非的政策。这些银行包括：太平洋证券、化学银行、万国宝通银行、欧文信托、银行家信托、美国快速信用卡国际银行、梅隆银行和匹兹堡国家银行。联合王国的米德兰银行保证不再贷款给南非政府或其所属机构。讨论会固然对这些银行所采取的立场表示欢迎，却仍认为应该继续向它们施加压力，直到它们完全同南非和纳米比亚脱离接触为止。

尤其在美利坚合众国和联合王国，已经有许多工会、教会、大学、公共团体和市和州的养恤基金提清存款并脱售证券。例如，美国哈佛大学最近脱售价值 5,100 万美元的花旗银行证券。此外，全国教会理事会、基督教卫理公会和世界教会理事会美国会议已从花旗银行提清价值 6,500 万美元的存款。在联合王国，已经有几个单位从巴克莱银行提走大量存款，包括兰伯兹市和坎登市、雷金理事会以及全国公务员协会。一些国际团体，例如加勒比教会会议、世界劳工同盟和全非洲教会会议，也都清结了它们在巴克莱银行所开的户头。

这些公众运动采取了各式各样的战略，包括：同管理当局对话并继续讨论；向银行寄发质问信；股东决议；成立“无形委员会”监察银行同南非的关系；由有关机构和个别人士提清存款；在银行分行和总行门前示威；由大众新闻报导机构报导这个问题；出售银行所发行证券以表抗议；对采取积极政策的银行表示祝贺；保证不向贷款给南非的几家银行购买证券；印发南部非洲领袖反对贷款给南非的声明；向银行寄发由知名人士署名的公开信；由工会采取行动，向同南非有交往的银行和公司提走原先投资的养恤金；由国家立法禁止为南非筹供资金的形式；就南非问题举办地方公民投票；由城市或国家禁止同贷款给南非的银行进行商业交往。

讨论会赞扬所有参加这些运动的人士，尤其赞扬已经发挥特别重大作用的工会、教会和学生。

讨论会认为必须在同联合国反对种族隔离特别委员会、非统组织和非洲个别国家的政府以及各民族解放运动密切合作的情形下，大事加强这些运动并进行更有效的协调。

对瑞士和德意志联邦共和国的特别呼吁

在这一方面，讨论会根据提出的证据，认为有必要特别提到瑞士和德意志联邦共和国境内的银行，包括后者的国营银行；这些银行在重新向南非提供贷款上起了特别作用，并参与了数以十亿美元计的南非贷款。

尽管其他许多国际银行目前拒绝向种族隔离政权提供贷款，但瑞士和西德银行仍继续在协调形形色色的南非金融交易上起着主要带头作用。有关政府则根本没有采取行动来劝阻这类交易。

讨论会注意到两国人民日益关注这类贷款对南非的可能影响。它向积极发动大众反对这类贷款的各组织表示赞扬。

讨论会特别呼吁瑞士和西德银行今后停止向南非，特别是向南非政府及其机构提供任何贷款。它还吁请瑞士和德意志联邦共和国两国政府，按照联合国有关决议的规定，采取行动制止向南非提供贷款，以免两国社会卷入支持野蛮的种族隔离制度的行为中。

南非黄金交易

采掘黄金对于种族隔离制度及经济的稳定至为重要。这门工业约占南非国内生产总值的18%和出口的三分之一，并为该国大半数的进口提供了资金。此外，采金工业最可以体现南非对黑人流动工人的剥削以及对邻近非洲国家经济的不利影响。目前，南非经济军事化的大部分财政资源来自黄金。

虽然黄金采掘和黄金外销对于比勒陀利亚政权至为重要，但对国际经济或国际货币关系则没有这么重要。南非的黄金年产量仍然只占世界金块贮备的百分之一不到。南非黄金产出的国际销售权集中在三家瑞士主要银行、四家伦敦黄金交易所以及三家纽约黄金经售商之手。远远超过20%的南非黄金产出都制成为南非

金币，供小投资商购买，并由大约 25 家银行组织进行国际分销。

一项发动抵制“种族隔离黄金”的可行的国际战略已经刻不容缓了，同时还应进行更进一步的研究，以加强这一战略。

讨论会请联合国及其机构敦促各国政府承诺将冻结种族隔离黄金进口作为对南非实施强制性制裁的方案的重要组成部分。它呼吁一切产金国家抵制并积极反对南非的计划，即成立一个由它领导的国际产金国家卡特尔。它鼓励一些国家境内发起的抵制南非金币的运动。讨论会还呼吁公众对持有南非金矿公司股份的银行和机构施加压力。

建议

讨论会促请各国政府、各政府间组织和非政府组织以及个人加强努力以制止向南非提供任何贷款、信贷或其他财政援助。必须采取这种行动，才能在南非被压迫人民向罔顾一切呼吁的残酷政权进行斗争中的这一关键时刻，向他们表示团结。

它宣告，向南非提供任何财政援助即表示同种族隔离勾结，并且是对南非和纳米比亚被压迫人民以及非统组织和联合国的一项敌对行为。

它呼吁一切银行和金融机构停止向南非种族主义政权及其机构或南非公司提供任何贷款。

它呼吁各国政府制定法律禁止向南非提供任何贷款、信贷、贸易资金供应或其他财政援助。

它赞扬那些积极努力反对贷款、南非金币交易和其他对种族隔离的财政支助的组织和个人，并鼓励它们扩展活动直到这种财政援助全部停止。

它促请教会、工会、大学和其他机构与继续向南非贷款的银行，特别是从事下列活动的银行断绝关系：

- 在南非设有机构
- 经常作为向南非及其准国营公司提供贷款和（或）公债的“管理人”
- 1976年索韦托大屠杀事件后继续提供巨额贷款
- 提供具有直接／间接军事用途的贷款
- 提供有利于核工业的贷款
- 参与黄金交易或作为南非黄金的买主
- 向班图斯坦提供贷款。

讨论会欢迎联合国关于不向与南非有牵连的银行提供便利的各项决议和决定。它促请这些决议和决定得到充分执行，使所有联合国机构中止与顽固支持种族隔离政权的一切银行之间的财政关系，并停止向其提供便利。它还促请联合国机构从这些银行、金融机构和公司取回养恤金。它认为联合国及其机构的这一行动将为各国政府、组织和机构创下先例。讨论会促请反对种族隔离特别委员会为此目的而采取紧急行动。

它呼吁联合国和所有会员国政府协助各前线国家和其他邻近各国摆脱与南非的经济关系。

讨论会对国际货币基金组织（货币基金组织）继续向南非种族主义政权提供信贷极为关注。它促请联合国及各会员国政府采取行动把南非逐出货币基金组织。

讨论会请联合国反对种族隔离特别委员会和反对种族隔离中心继续进行并进一步开展研究工作以及出版有关向南非贷款的资料。它还请它们扩大出版有关反对贷款的运动以及相关活动的资料，以求有助于这类活动的协调。
